

Updated to clarify the use of masks for minors, according to the governor's executive order:

주지사의 행정명령에 따라 미성년자들은 다음과 같은 마스크 착용 규칙을 준수해야 합니다

Adults accompanying minors should use the adult's best judgment with respect to placing face coverings on a minor between the ages of two through nine while inside the public areas noted above. Adults accompanying minors ages 10 through 18 shall use reasonable efforts to prompt the minor to wear face coverings while inside the public areas noted above.

실내 공공장소에서 만 2세부터 9세이하의 아동을 동반하는 어른들은 아동이 마스크를 할 수 있도록 최대한 노력해야 합니다. 또한 실내 공공장소에서 만 10세부터 18세이하의 청소년을 동반하는 경우에도 청소년이 마스크 착용하도록 최선의 노력을 해야합니다.

#### Face Coverings Now Required Inside Public Places in Virginia

이제부터 버지니아의 모든 실내 공공장소에서는 반드시 마스크 착용을 해야 합니다.

Virginia Governor Ralph Northam announced yesterday that [face coverings will now be required](#) when people are inside public spaces.

어제 버지니아 랄프 로덤 주지사는 모든 실내 공공장소에서의 마스크 착용 의무화를 발표했습니다

The requirement takes effect on Friday, May 29, and the executive order is intended [to limit the spread of COVID-19](#).

이 행정 명령은 5월 29일 금요일부터 유효하며 이 조치를 통해 [코로나 19의 확산을](#) 막고자 합니다

"Everyone will need to wear a face covering when you're inside at a public place starting this Friday," Governor Northam said on Tuesday. "That's at a store, a barber shop, a restaurant, on public transportation, at a government building or anywhere where people can congregate in groups."

지난 화요일 버지니아 주지사 노덤은 다음과 같이 발표했습니다. "이번 주 금요일부터 모든 사람들은 실내 공공장소에서 반드시 마스크 착용을 해야 합니다. 여기서 실내 공공장소라 함은 일반 스토어, 미용실, 음식점, 대중 교통, 정부 기관 건물, 혹은 단체로 모일 수 있는 모든 장소를 의미합니다. "

The order also requires face coverings when in all retail businesses including grocery stores and pharmacies and entertainment and amusement businesses when they are eventually allowed to reopen.

이 행정 명령은 모든 리테일 비즈니스 (슈퍼마켓, 약국)와 향후 재개될 예정인 극장, 공연 및 놀이공원에도 적용됩니다.

### Face Covering Exceptions

마스크 착용을 하지 않아도 되는 경우

There are exceptions to the requirement, however. Face coverings are not needed for:

다음과 같은 경우에는 마스크 착용을 하지 않아도 됩니다

- Eating or drinking.
- Exercising.
- Children under the age of two.
- People with health conditions that keep them from wearing a covering.
- Communicating with people with hearing-impairments when the mouth needs to be visible.
- Getting medical treatment or government services when coverings can be removed temporarily.
- Participating in religious rituals.
- 음식을 먹거나 음료, 물을 마실 때
- 운동할 때
- 만 2세 미만의 영유아 일 때
- 건강상의 문제로 마스크 착용이 어려울 때
- 청각 장애인과 소통하실 때 (입술을 보여줘야 하는 경우)
- 일시적으로 마스크를 벗은 채 치료를 받거나 공공 서비스를 받을 때
- 종교 의식에 참가할 때

Face coverings also are not required inside daycares, schools or colleges or universities.

데이케어, 초/중/고등학교 및 대학교 실내에서는 반드시 마스크를 착용하지 않아도 됩니다

### Why Face Coverings are Required

#### 마스크 착용이 필수인 이유

Just as restaurant or retail workers must wear coverings to protect their customers, the governor said the new requirement will help protect employees at businesses that are reopening.

음식점이나 리테일 상점 직원들이 손님 보호 차원에서 반드시 마스크 착용을 하는 것처럼, 실내 공공장소에서 마스크 착용을 의무적으로 하는 것은 비즈니스를 재개하는 시점에서 종업원들을 보호할 수 있을 것이라고 주지사는 발표했습니다.

“This is about protecting those around us, especially our workers,” he said.

랄프 노덤 주지사는 “이것은 주위 사람들을 보호하자는 것으로 특히 우리의 노동자들을 보호하자는 것입니다.”

“As more businesses open to the public, the people who work there are put in a vulnerable position when other people come in without a mask.”

“더 많은 비즈니스들이 영업을 재개됨에 따라 각 사업장에서 일하는 노동자들은 마스크를 착용하지 않은 채 사업장을 방문하는 사람들로 인해 매우 위험해 질 수 있습니다.”

The face covering mandate will not be enforced criminally by the police, Northam said. This responsibility will be given to the Virginia Department of Health instead.

“마스크 착용을 의무화하는 행정명령은 경찰에 의해 단속되지는 않을 것입니다. 대신 버지니아 보건복지부에서 책임지고 수행하게 될 것입니다”

“I’m not looking for people to get in trouble for not wearing a mask—but I am looking for people to please do the right thing,” Northam said. “I’m asking people to respect one another.”

“저는 마스크 착용을 거부하는 사람들을 처벌하려 하는것이 아닙니다. 하지만 저는 모든 사람들이 옳은 일을 했으면 합니다. 저는 여러분들이 서로를 존중하길 바랍니다” 라고 언급하였습니다.

## Make Your Own Face Covering

### 마스크 또는 얼굴 가리개 만들기

Face coverings can be made with things commonly found at home.

마스크나 얼굴 가리개는 집에 흔히 있는 재료들로 만들 수 있습니다.

“You can make your own, Northam. “You can find a plan on the internet, and all you need is a piece of cloth and some rubber bands. You can even grab a bandana.”

“마스크는 여러분들도 직접 만들 수 있습니다. 인터넷에서 마스크 도면이나 만드는 방법을 찾아 천과 고무줄 등을 이용하여 마스크를 제작하실 수 있습니다. 형겅만으로도 가능합니다.”

The CDC offers simple instructions on [how to make homemade face coverings](#), and the Fairfax County Library also offers a video on how to sew your own mask.

미국 질병관리본부 (CDC) 는 [홈메이드 마스크 만드는 방법](#)을 제공하고 있습니다. 페어팩스 카운티 도서관에서는 마스크를 꿰매는 방법을 [영상으로](#) 제공하고 있습니다.

Embed: <https://youtu.be/2ODoRRBkg6k>

## Donate Face Coverings

### 마스크 기부하기

The Fairfax County Health Department is [seeking donations of sewn face coverings](#) for nonprofits that support low-income households.

페어팩스 보건복지부는 직접 만든 마스크를 기부 받고 있습니다. 기부된 마스크는 비영리 단체를 통해 저소득층에게 기부됩니다.

Have a donation? Please [fill out this form](#) or call 931-981-9698 and a member of our donations team will coordinate your donation.

기부를 원하시면 [이 문서를](#) 작성하시거나 931 981 9698로 전화주십시오. 기부하실 수 있도록 안내해 드리겠습니다.